Sunday, 10/31/2021
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團總社
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

A1

We Win Insurance Agency 唯安保險

專業團隊 誠心誠信 優質服務
唯有您安心，我們才放心！
專精 汽車・房屋 商業保險
(O) 713-484-7443
(F) 281-476-6184
Email: ask@wewinins.com
tinad@wewinins.com
7001 Corporate Dr Ste100A Houston TX 77036

鄭家晴律師事務所

電話: 832-407-0097
鄭律師親自提供免費電話諮詢
精辦各種
移民相關案件
德州及紐約州執照律師
SMU法學博士(J.D.)
(Not Board Certified)
chengkate@ymail.com

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com
STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
INTERNATIONAL TRADE CENTER 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞公眾號 WeChat ID:today-america
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

美南新聞日報 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12042
華府新聞日報Washington DC・芝加哥時報Chicago IL・達拉斯日報Dallas TX・波士頓新聞Boston MA・亞特蘭大新聞Atlanta GA・波特蘭新聞 Portland OR・西雅圖新聞Seattle WA・聖路易新聞St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 設計部：art@scdaily.com 編輯部：editnews@gmail.com 會計部：acccounting@scdaily.com 分類廣告：cla@scdaily.com 美南新聞網站：www.scdaily.com 美南電視15.3：https://scdaily.com/tv
美南黃頁：https:scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e-paper:www.scdnews.com 分類廣告專頁Classified AD: www.scdaily.com/classified ads 美南微信公眾號：美南網ID:today-america 國際貿易中心：http://www.itchouston.org

Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 头条 今日頭條 美國美南網 | 抖音 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

11月2日是選舉日 請投下您寶貴的一票

（本報訊）提前投票已經結束。我們知道哈里斯縣還有很多有資格投票的選民尚未能出來投票。如果您錯過了提前投票，請在11月2日，也就是選舉投票的最後一天，投出您寶貴的一票。截至10月29日，哈里斯縣已經有大約63,358人出來親自投票，47,243人使用郵遞投票。相對2017年的類似選舉，親自投票人數增加近20,000人，總投票數增加兩倍以上。

11月2日(星期二)選舉日，所有的投票所都將從早上7點到晚上7點開放。共計有717個選舉日親自投票地點，哈里斯縣的選民可以在該縣的任何一個投票中心投票。值得一提的是，中華文化服務中心的體育館，第一次成爲了此次普選選舉日的投票地。希望住在附近或購物的選民可以就近來中華文化服務中心投票，或與您的家人或朋友一起投票，然後去附近的餐館吃飯，因爲那裡有很多不錯的餐廳和購物中心。

爲方便選民，HarrisVotes.com/Wait-Times 提供投票排隊等待時間功能及選票樣本，並可查詢您附近的投票地點。進行郵遞投票的選民可至 Harrisvotes.org/Tracking 追踪您的郵遞選票。

【續文請見A3版】

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價
超低利率 免手續費 買房，重貸，抵押
◎外國護照可貸 另有不查收入 不查身份借貸
◎商業貸款大型公寓，商鋪，老人公寓，建築貸款
◎專精H1B, L1, L2, E1, E2貸款及建築貸款
從新貸款拿現金,不需等六個月
七天專線 915-691-9072
朱瑞薇 Rei Ryan NMLS 244297
Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888
9999 Bellaire Blvd. # 909 , Houston, TX 77036
L03-MILES FUNDING 朱小姐357A1_8

EW ASSOCIATES REALTY, LLC 買賣與投資房地產/物業管理
提供你最佳的諮詢、服務與團隊
Edward Wang 王先生
Broker
281-817-8868 info@ewassociatesrealty.com
R01- EW& Associates Realty C1_8

Southwest REALTY GROUP 德州地產
713-988-1668 (Office)
713-988-1634 (Fax)
713-826-3388 (Cell)
281-989-1708 (中文助理)
李雄 總裁 Kenneth Li
CCIM, CRS, CIPS, GRI
kli@ccim.net
www.kennethli.com
info@swrealtygroup.com
www.swrealtygroup.com
物業管理部門 SWRG management LCC 德泰物業管理公司 住宅、商場-全職員工管理
物業管理專線: 713-271-9988 管理物業包括：頂好廣場、敦煌廣場、利和新村及精英廣場...等
住宅房地產租/售/買賣/管理部門 專業、負責、誠信、保密、新房蓋屋買賣、出租、管理一貫性服務，由1988年開始，服務至今，信譽保證。
諮詢專線：713-826-3388
6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後，精英廣場內)

美金榜教育集團
TO THE TOP EDUCATION GROUP
升學、留學、就業
大學升學諮詢，今年名額僅剩5名！
tothetopeducation.com
美南最大 成功率 100%
免費諮詢、不成功全額退款
有意者速電話垂詢! 微信: lonestar2012；HeOu88；lidaqd 電話：+1 (281) 797-5614
Email: michelle@tothetopeducation.com 地址: 23119 Colonial Pkwy #A1 Katy TX 77449

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 230 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,保證利率低，費用少！ 通國/粵語/英語
精辦: 低首付買房，重貸，抵押。無身份，無信用，無收入和無工作都可以貸。手續簡便，批準快，服務好！
代理多家保險公司，保費低，賠償快！
專營：房屋，汽車，商業，醫療和人壽
誠聘貸款和保險經紀，請電:832-677-3188 (貸不到款不收費)
Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com
Sandra Chen 德州，加州貸款經紀 832-262-9980 RMLO NMLS#1553006 Sandra.fasteasy@gmail.com
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳束27C_8_b

AUSPICIOUS LABORATORY 新冠病毒及血清檢測 Get tested for COVID-19 virus & IgG/IgM
• 棉籤取樣核酸檢測 SARS-CoV-2核酸RT-PCR
• 血清抗體IgG/IgM測試
• 收保險或自費
• 無需預約，可以直接前來
• 取樣後12-24小時之內出報告
請帶口罩來實驗室檢測，於室內或車內檢測
提前打電話可以減少等待時間
週一到週五8:00 am-5:00pm
週六：8：00 am-4：00pm
週日休息，緊急情況需先預約
Phone: 713-266-0808 Email: info@auspiciouslab.com www.auspiciouslab.com
3707 Westcenter Dr. Suite 100, Houston, TX 77042

找工作来LaneCert 十万年薪不是梦
政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务
老兵&低收入 免费申请
留学生提供 OPT、H1B
Cisco 互联网专家
Big Data 大数据专家
特色优势: 专业讲师，小班授课 包教包会 无需任何专业背景 800小时学习训练 帮助学生获得CCIE认证 迅速找到高薪工作
适用人群: 退伍军人 失业人士 低收入者 留学生 对现有工作不满意者 无需基础，专业不限
达拉斯: 2850 W Parker Rd , Plano TX 75075, 972-268-7129
休斯顿: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston TX 77072, 323-488-0011
洛杉矶: 1455 Monterey Pass Rd #206,Monterey Park CA 91754, 832-539-3333
圣地亚哥: 6360 El Cajon Blvd #101, San Diego CA 92115, 619-331-0468
E-mail: info@lanecert.com
Cell: 682-333-3292
Web: www.lanecert.com

60天內賣出您的房子
否則我付您$1,500元!★
買房保證爲您節省$5000元
否則我付您$1000元!★
團隊電話: 713-818-0891、281-939-8996
RE/MAX Fine Properties 金盛地產 20餘年房地產經驗，全職服務，專業誠信
ANNA YE 葉安娜 普通話、廣東話
R01-ANNA YE 葉安娜8C_8

瑞樂和苑老年公寓
RELUX SENIOR COMMUNITY
RELUX 瑞樂和苑
包水电网 每日三餐 每周清洁 精美家具
退休、养老、子女托付、复健、度假
(210)-941-1113
RELUXSENIORCOMMUNITY.COM
9901 UNITED DR. HOUSTON TX, 77036

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面·噴水·軟水系統·按摩浴缸·實木地板·采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526
R01-REMAX SWK.C.Lam 林啟昌地產567C_8

Gigi Shum Insurance Agency
11200 Westheimer Rd Ste 201, Houston TX 77042
爲您提供免費估價，做保險比較。
Allstate. You're in good hands.
電話: 832-920-2882
Email: kaitlynyeo@allstate.com
各種保險：汽車，房屋，租客，商業汽車，洪水，雨傘，人壽等等。
歡迎咨詢 加我微信
KAITLYN YEO 楊芯霖

萬德福保險
地址: 9600 Bellaire Blvd., #111, Houston.TX 77036
長者健康保險medicare、人壽保險、長照保險、年金健康保險(給不符合ACA條件的人)
代理數家知名公司 (服務親切 誠信可靠)
歡迎獨立agent 加入團隊
李淑惠 Sue Lee
10月15日開始,週六辦公時間 10:00am到2:30pm
281-758-9152 / 346-364-8405
Email: Wonderfulsuelee@gmail.com / http://suelee.agentmedicareplans.com

買賣房屋請找飛雪團隊！
全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest
休斯頓/Katy堂吃中餐館出售
●近Galleria Mall,1500多呎,地段好,生意旺, 租金合理.原始一任老板，三十年來一直很穩定！原任老板因年齡退休，現予出售。價格面議.
●Katy中高檔繁華社區 外賣/堂吃中餐館。10號邊,1900尺 租金僅$2800.生意4-5萬，售價$17萬. 歡迎有經驗有責任心的餐飲人士。
休斯頓商業投資 住宅 出租及管理
爲您爭奪最高利益!
冠軍房產經紀人 Realtor 王飛雪 faywang2020
Tel: 832-858-4838 E-mail: faywang2008@gmail com
14905 Southwest Freeway, Sugar Land, TX 77478

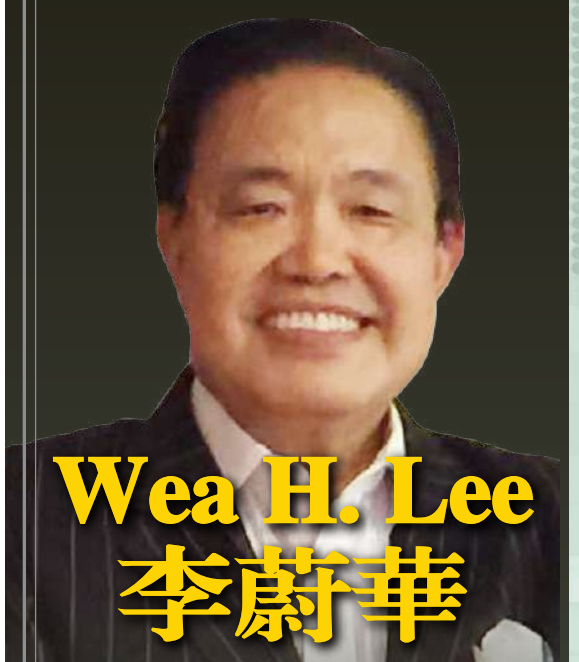
周一至周五午餐特價 $7.95 (週二公休)
新榮記 WING KEE RESTAURANT
特別推薦: 燒鴨 化皮燒豬肉 火蒜龍利球 潮式鹵水鴨 潮式鹵水豆腐 章魚蓮藕豬骨湯 法式牛柳粒 鮮蘑菇牛柳粒 紫金大蝦 避風塘炒大蝦 清蒸星斑 西洋菜陳腎湯
每週六天，週二公休 營業時間：11:00 AM-10:00PM
地址:6938 Wilcrest Dr Suite B., Houston TX 77072 電話:281-741-7118

大俠天下行

我見我聞我思

Wealee@scdaily.com

10/30/2021



Wea H. Lee 李蔚華

美國休斯敦國際區區長
Chairman of International District Houston Texas

Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華

美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO

美國國際貿易文化交流中心 理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center

幾內亞共和國駐休斯敦名譽總領事
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

國際貿易中心迎來新賓客

由泰國政府商務部國際貿易司司長菲尼女士率領之代表團日昨來訪國際貿易中心，這也是疫情後我們首次接待來訪的賓客，氣氛十分愉快融洽，泰國是我們曾經多次去訪問過的佛教王國。

菲尼女士首先闡述泰國近年來伸出雙手歡迎各國之投資，並希望有更多之產品銷售到美國，她們此行之目的是希望在德州展開更廣泛的貿易和投資交流。

我和中心的共同主席金諾威及常務理事滕權委員親切地接待訪問團，一行 並回憶多年前到泰國參訪之美好記憶。

在會談之中，我們做成多項合作協議，將在國際貿易中心架構之下設立德州泰國貿易文化促進會，同時決定應泰國商務部之邀，五月中旬組成二十五人代表團訪問泰國，進步加強投資觀光及貿易之交流。

設立了近十五年的國際貿易中心，是隸屬於美南新聞旗下的非營利機構，多年來經由我們服務過的中小企業超過兩萬多家，我們曾經和萊斯大學舉辦美非美中貿易高峯會及上百場的各種金融市場貿易文化座談會。

我們非常榮幸今天仍然繼續這項服務工作，希望能為泰國政府及民間貢獻力量。

ITC Welcomes Our New Partner From Thailand

The International Trade Center has welcomed its first group of visitors from Thailand since the pandemic struck last year.

Kwanapa Phivnil, Executive Director of The Department Of International Trade Promotion From The Ministry of Commerce Of The Royal Thai Government led a delegation to visit the ITC yesterday. Our Co–Chair, Jim Noteware and executive board member Glen Gondo also joined us to greet the group at ITC.

We were having a very fruitful discussion and came up with a proposal to organize a trade association of Texas and Thailand under the ITC banner. The first project will be to visit Thailand in May of 2022 to study investment opportunities and promote more trade between our two countries.

In the last fifteen years, ITC has sponsored many trade summits with Africa and China with more than 20,000 small businesses joining our seminars and events to promote international trade and culture around the world.

In the last two years the whole world has suffered from the coronavirus pandemic and many businesses were shut down. Many of them are still fighting to survive.

ITC has now opened its door again to try and help our community to gain more and new opportunities.

We also urge President Biden to take care of the small businesses of America which are the backbone of our economy.

Welcome to our new partner from Thailand! We will work together for our future!

iTalkBB 網蛙 | STV LIVE | Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 今日頭條 美國美南網 | 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

J Feng Insurance Agency
誠信保險事務所
· 汽車保險 · 房屋保險 · 人壽保險 · 退休計劃
· 醫療健保 · 教育基金 · 商業保險
*** 歐記健保計劃 ***
誠聘辦公室人員,有執照優先。
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O)
972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com
Fax: 713-977-6868
10333 Harwin Dr., #485, Houston, TX 77063
Jennifer 馮
I01–J FENG 馮論芳保險67B_8

精辦遺囑認證車禍人身傷害
被華人社區公認為優秀律師
FORESTER LAW FIRM
唐.福特律師事務所
憑此廣告首次咨詢可免費
親屬移民 刑事案件 離婚 酒駕
受虐綠卡 妓女指控 無證按摩
公民入籍 公民殘疾保障收入 殘障免考
A. DON FORESTER
45餘年出庭律師
OFFICE@FORESTERTORRES.COM
中文電話: (832)752–3220
總電話:(713)528–4668
地址: 4635 SOUTHWEST FWY. SUITE#575. HOUSTON, TX 77027
律師助理 張吉娜 Gina Zhang
Not Certified By Board of Specialization
A10_FORESTER 福斯特4567B_8

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
20年辦案經驗的律師事務所 曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM 移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人
蘇力律師* 鄢旎律師**
Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師
移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免,工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證
精辦移民 周六照常服務
★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
電話: 713–779–4416
傳真: 713–583–9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York
A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

保羅 · 牧迪 律師事務所
LAW OFFICE OF PAUL N. MOODY, P.C.
專精 離婚
不論對方不簽字,不在美,失蹤都可成功
車禍
律師費調降爲賠償金額之25%
專業執照出庭律師，確保您能獲得最高賠償
不成功不收費，總賠償金額累積超過千萬元
24小時緊急事故華語專線
破產 申辦個人破產(保證成功) 申辦公司破產 保護個人資產 客人資訊保密
刑事案件 曾有多次辯護謀殺案的刑事專業執照律師為您出庭辯護各類刑事案件
移民案件 專精各種庇護，停止遞解出境並於移民法院出庭辯護，移民監獄保釋,職業移民、親屬移民、L/E/H簽證、未婚夫妻簽證、單身證明、受虐、配偶、自行申請綠卡
電話：(713)977–9900 傳真：(713)977–9941
地址：6420 Richmond Ave, Suite 215, Houston, TX 77057
華語專線：(713)977–1616
華人法律助理：Amber Ling(SMU法學碩士)
Not Cetified by the Texas Board of Legal Specialization, except as specifically indicated
A10_MOODY保羅牧迪67B_16

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語 粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

賴清陽 中美歐聯合律師事務所
Lai, Corsini & Lapus, LLC
資深律師 賴清陽 (Andy Lai) 法學博士率領律師群 Craig Corsini， Theo Lapus*，李芃曉（Ethan Lee），黃珍玲（Jennifer Wong）等律師，科技顧問陳義揚（Yih–Young Chen）電機博士，特助Sherrie Hutchins， Amy Wang及特約中、德、法、日、韓律師聯合辦案，主持正義，伸張法權，全力維護專利與商標權。德州律師公會委託出版中文版《親屬法》，《消費法》及《老人法》法律手冊。在台灣及大陸出版《美國商標案例解析》，《美國專利訴訟流程與策略錦囊》，《綁架市場價格的幕後黑手（學理與案例）》，《電子書的億兆商機》等作品。主持各項IP 及337訴訟、授權、和解，美國司法部價格壟斷訴訟因應及國際併購等講座。
優質辦理知識產權案件
商標專利申請、佈局策略分析、市場戰略規劃、專利糾紛訴訟、鑑價評估信託、智權交易授權
企業併購及房地產過戶
國際併購、房地產買賣、產權保護、公司成立、股權轉讓、合同糾紛、Chap 7, 11,13破產處理
高效辦理移民案件
職業移民、親屬移民、投資移民、國家利益豁免、傑出人士綠卡、勞工證，H1，L1，B1/B2等
精心規劃遺產信託遺囑
財產規劃、遺囑、各種信託設計、財務及醫療授權書、生死意願書、生死意願書及夥伴相互買賣協定
Tel: (713) 988–5666 | Fax:(713) 988–8846
5800 Ranchester Drive, S# 200, Houston, TX 77036
www.lglcus.com | E–mail: alai@lglcus.com
Licensed to Practice Law in All Texas Courts. Not Certified by Board of Specialization.
A10_LAI賴清陽律師67B_16

11月2日是選舉日 請投下您寶貴的一票

【上接A1頭版】

（本報訊）把握投票的最後一天，我們想提醒大家出來投票的重要性。這次選舉，所有哈里斯縣登記選民都有資格對八項州憲法修正案進行贊成或反對投票，其中包括基礎和交通設施資金、司法候選人的資格要求、州限制宗教服務的權利等議題。一些市民的選票上可能有其它項目，例如學校理事和城鎮債券選舉，則根據您選民登記住址或選區而異。以下是一部份的相關選項及內容。

- Baytown及Bellaire市的市長，市議員，及各項提案的選舉
- Missouri市議員，及各項提案的選舉。
- 5個獨立學區／3個社區大學系統的理事及各項提案選舉，將影響您社區學校的財政資金規劃學童的教育政策及稅率。職責包括制定休士頓獨立學區的政策和任命學校負責人。
- 房產稅率選舉
- 債券選舉用於水務、廢水處理、污水管道、排水和地表水，並徵收稅款以償付債券。

如果你想查看憲法修正案，您可以訪問女性選民聯盟網站https://lwvhouston.org/voters-guide/，實際上他們對各議案不論是持贊成或反對意見，在各個角度都有非常詳細的分析。例如，州議案1: 憲法修正案授權職業牛仔競技協會或婦女職業牛仔競技協會認可有組織的職業運動隊慈善基金會在競技場館進行慈善抽獎活動。支持者認爲此類型的抽獎活動能夠幫助青年獎學金計畫Youth Scholarship Programs，基督教青年會YMCA以及美國癌症協會American Cancer Society這樣的慈善機構增加收入。反對者則認爲抽獎屬於另一種賭博，會對一些德克薩斯州家庭帶來負面影響。州議案7: 憲法修正案允許殘疾人的未亡配偶在其去世時年滿55或以上的情況下，對其住宅地徵收學區從價稅的限制。支持者認爲該修正案將保護殘疾人的倖存配偶免於失去重要的福利。反對者則認爲此項修正案可能會進一步減免房產稅，進而可能會對未來學校和其他地方財政帶來負面影響。在選舉過程中，有些選項和議案我們不是很感興趣。您有權跳過任何選項或議案。

再次提醒民衆，即使您申請了“郵遞選票”投票，若尚未寄出，還是可以進行親自投票。要親自投票，請將您的“郵遞選票”帶到投票中心交給選務人員，便可進行正常的投票方式。如果您遺失或忘了帶郵遞選票，您仍然可以親自進行臨時選票投票。但如果您已寄出填寫的郵遞選票，則不能再參加親自投票或更改選票。

您可以至以下網站查詢:

投票地點和等待時間

https://harrisvotes.org/WaitTimes?lang=zh-CHT

如何跟踪您的郵遞選票

https://harrisvotes.org/Tracking?lang=zh-CHT

如何查看選民登記狀態

VoterRegistration.Harrisvotes.com

查看選票樣本

https://harrisvotes.org/SampleBallots?lang=zh-CHT

如何使用投票機 YouTube 視頻

英語

https://youtu.be/iDKuGt1vhek

普通話

https://youtu.be/CWLo7l34kvc

越南語

https://youtu.be/2NFthEZGNIk

西班牙語

https://youtu.be/x06PPW5j6mU

最後再提醒一下大家，我們的選舉投票的最後一天是11月2日星期二，請您務必在上午7點至晚上7點來中華文化服務中心的體育館投票。如果對選舉事宜有問題諮詢，請至www.harrisvots.com中文版，查詢最新的訊息。或歡迎您直接與哈里斯縣選務專員－芮久玟JoAnne Ray聯絡，電話713-274-4325。 Email: JoAnne.Ray@Vote.hctx.net

G20峰會開幕，荷蘭提供資源支持因疫情經濟受影響的貧窮國

（綜合報導）二十國集團（G20）領導人峰會30日以線上線下相結合方式在意大利首都羅馬開幕。

爲期兩天的會議將重點討論應對冠病疫情、推動經濟復甦和應對氣候變化等全球重大議題。

根據日程安排，週六舉行的第一階段會議將重點討論“全球經濟與全球衛生”議題，星期天舉行的第二和第三階段會議將分別聚焦“氣候變化和環境”以及“可持續發展”等議題。

荷蘭看守內閣希望將國際貨幣基金組織（IMF）提供給荷蘭的部分資源，借給“在經濟上受到新冠疫情打擊的國家”。

財政部長霍普斯特拉（Wopke Hoekstra）報告稱，IMF已呼籲G20和其他發達經濟體做出貢獻。荷蘭提供3.65億歐元。

霍普斯特拉解釋說，涉及成員國按比例從國際貨幣基金組織獲得的資金，以“應對大流行的後果”。

這位部長說：“荷蘭現在正在將其中的一部分，提供給國際貨幣基金組織的低收入國家基金，”。這筆錢在荷蘭中央銀行DNB的賬目中，如借出，荷蘭財政部予以擔保。

霍普斯特拉表示，“G20中的許多 國家在羅馬 G20 期間峰會期間，都滿足了IMF的要求。財政部長表示，發達的G7國家也部分響應了呼籲，但德國和加拿大沒有。

二十國集團（G20）成立於1999年，由中國、阿根廷、澳大利亞、巴西、加拿大、法國、德國、印度、印度尼西亞、意大利、日本、韓國、墨西哥、俄羅斯、沙特阿拉伯、南非、土耳其、英國、美國以及歐盟等20方組成。 G20成員涵蓋面廣，代表性強，包含主要發達經濟體和新興市場經濟體，在全球事務中發揮著舉足輕重的作用，成爲共同應對全球性問題的有效多邊機制。

G20公佈草案：將升溫控制在1.5攝氏度

根據路透社看到的二十國集團（G20）最新公報草案，G20領導人承諾加緊努力，將全球氣溫升幅控制在1.5攝氏度。

G20領導人在新草案中說：“我們仍將致力於實踐（2015年）《巴黎協定》的目標，將全球平均氣溫的上升幅度控制在不超過工業革命前水平的2攝氏度，而且將努力將氣溫升幅控制在1.5攝氏度水平。”

草案還說，G20領導人認同在本世紀中葉實現淨零排放與控制氣溫升幅具有“關鍵相關性”。

G20峰會峰會結束後，G20領導人將到英國蘇格蘭城市格拉斯哥出席聯合國氣候變化大會（COP26）。

COP26的全稱爲《聯合國氣候變化框架公約》第二十六次締約方大會。本屆大會原本應在2020年11月舉行，後因新冠大流行延期一年。

關英傑律師事務所
Kwan & Associates, P.C.
Attorney At Law

電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談

移 民 法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)

商 業 法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約

訴　　訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟

房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛

遺囑,信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託

家 庭 法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養

6776 Southwest Freeway (西南大道)，五樓580室，休士頓，德州77074

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.

A10_KWAN關英傑律師87B_40

StateFarm™

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李 再 融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金　各種退休計劃　遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008　Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_B

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC

Email:info@yanglawus.com　www.yanglawus.com
電 話:(713)271-YANG (9264)
傳 眞:(713)271-9265

移　民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免
技術移民，非移民申請，親屬移民
公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋
移民上訴

地　產：地產買賣，商業租約，產權分析
貸款文件

商　業：公司成立，生意買賣，合約起草
商業談判，合約審查，商標申請
版權註冊，企業並購，破產重組

繼　承：遺囑信托，遺囑執行

家　事：協議離婚，監護撫養

訴　訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償

*楊延品律師
德州律師執照
聯邦南德州地區法院執照
聯邦第五巡迴上訴法院執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
亞利桑那州立大學法學博士

王大可律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士

地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)

*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書

A10_YANG楊延品律師2467B_16

林志豪與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P
(713) 339-4200 | (713) 339-4299
9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)
林志豪律師　linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com

四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務

移民
☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請

商業與民事訴訟
☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護

破產
☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆第7及11章破產申請

刑事辯護
☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆無照按摩，風化案件，刪除前科

遺產規劃與信託
☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序

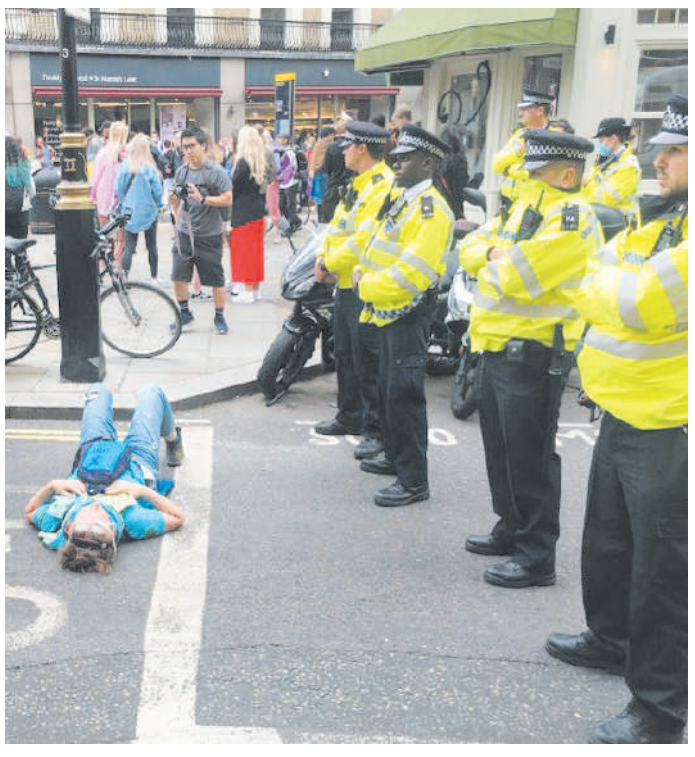
家庭
☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容

德州律師協會，休仕頓律師協會遺囑認證，信託，以及不動產法組組員，美國移民律師協會會員
Licensed to practice in all Texas Courts. Not Certified by TX Board of Specialization.

A10--LIN STEWART 林志豪律師367B_8+16

節能減排靠喊？

環保抗議者頻繁示威，英國卻激勵中國減排



綜合報導 今年8月，抗議人士近日大批湧上倫敦街頭，堵住繁忙路段的街口。抗議者們聚集在市中心的特拉法加廣場附近，有人躺在汽車下擋住汽車輪胎，有人爬上樓房張挂横幅標語，也有人組隊擊鼓遊行或是身著奇裝異服。

10月，另抗議者又封鎖了環繞倫敦的M25高速公路，手持標語坐地抗議，導致早高峰交通擁堵，與一衆車主發生了嚴重的爭吵。司機們將抗議者們從馬路上拖走，但他們又很快重新返回，繼續坐在馬路上進行示威。司機們非常憤怒，不停鳴笛，甚至表示要開車從抗議者身上碾過去。

25日，又一群氣候問題抗議者出現在了早高峰的倫敦街頭。這次，爲了保證自己不被拖走，他們甚至用膠水把自己站在地上，或互相粘在一起。

警察到場後，用溶劑融化膠水，才將抗議者帶走。根據警方通報，最終共有53人因爲阻礙交通被捕。

今年9月，英國政府公布了一項禁令，專門警告這些氣候變化抗議者，如果他們繼續阻礙道路交通，可能會被判入獄。

然而，近幾周以來，已有數百名示威者因阻塞道路被捕。看上去，這些警告對抗議者們並沒有起到太大的作用。

在過去的一段時間裏，英國政府應對氣候變化的表現並不太讓人滿意。而下個月初，《聯合國氣候變化框架公約》第26次締約方大會（COP26）即將在英國格拉斯哥舉行。

作爲主辦方，自然要表示出相應的態度。

于是當地時間10月19日，英國政府趕緊公布了其最新的“淨零戰略”，表示試圖在未來30年大幅減少溫室氣體排放，力求在2050年實現淨零排放的目標。

約翰遜政府似乎對這一新戰略信心滿滿。英國媒體也連帶著打上雞血，甚至向中國氣候變化事務特使解振華提問：“英國新的淨零戰略是否會鼓勵中國更早實現雙碳目標？”

解振華回應：“中國的行動不需要英國的激勵。”

再看看這段時間上街的抗議者，英國政府對氣候變化的應對措施實行得如何，自己心裏沒點數嗎？

英國政府這頭捏著鼻子哄眼睛，那頭《衛報》就來打臉了。

《衛報》公布了一項調查結果，稱自2019年以來，英國首相約翰遜所屬的保守黨及其議會成員，已經從石油公司、持“氣候變化懷疑論”觀點的智庫等相關利益集團那裏，獲得了約130萬英鎊（約合人民幣1142萬元）的政治捐款和禮物。

《衛報》稱，這一調查結果證實：保守黨部分議會議員與化石燃料相關利益集團之間存在密切的聯系，這也是保守黨的“老傳統”。

此外，報道還稱，盡管約翰遜已于19日公布了其最新的“淨零戰略”，但批評人士認爲，英國政府支持開采北海的化石燃料資源、機場和道路建設、新建火電廠的計劃等實際行動，與上述氣候保護行動目標之間明顯存在矛盾。

無怪乎環保抗議者天天上街，立法都沒用。

一邊高喊節能減排，一邊收著高碳排放行業的政治獻金，最厲害的是，還要“以身作則”，“激勵中國”。這真是用實力向人們诠釋，什麼叫“嘴上都是主義，心裏都是生意”。

節能減排不是靠嘴炮打出來的。

對此，中國生態環境部副部長趙英民是這樣說的：“中國總是用實際行動來兌現自己的諾言，這樣我們甚至可以做得比承諾的還好。我們希望所有發達國家都能做到言出必行。”

環境保護不是不好，但不能變成一句空泛的口號，甚至打著口號牟利。西方在張嘴就指責中國的時候，麻煩先照照鏡子，看看自己。

疫情加劇家暴 澳政府發放“逃離暴力費”

綜合報導 澳大利亞家庭暴力受害者自新冠疫情暴發以來急劇增加，聯邦政府從19日起開通“逃離暴力費”申請渠道，幫助這類人群擺脫暴力伴侶。

據報道，逃離暴力費每人申請額度爲5000澳元（約合2.4萬元人民幣），包括現金和學費。澳大利亞聯合關愛組織負責受理申請，稱它在這一渠道開通前就已接到電話和短消息詢問如何申請。

逃離暴力費申請渠道面向所有性別，但預計女性會在申請者中占多數。澳大利亞政府數據顯示，全國每9天就有一名女性遭伴侶殺害。

近年來，澳聯邦政府試圖借助一系列項目消除家暴頑疾，但收效甚微，家暴發生率依然保持在高位。

一些陳舊的觀點難以撼動。一項2018年的調查發現，五分之一澳大利亞人認爲家暴“是對日常壓力和挫折的正常反應”。

另一項研究發現，澳大利亞原住民女性遭遇暴力的幾率高于非原住民女性。前者受虐而亡的可能性是後者的11倍。

澳大利亞官方數據顯示，新冠疫情期間遭現任或前任伴侶肢體暴力或性暴力的女性中，有三分之二說暴力在這場公共衛生危機期間開始或加劇。

疫情觸發的“封城”阻礙許多女性結束備受折磨的關系。盡管政府眼下放寬防疫限制，但房租上漲讓女性脫離暴力伴侶變得更難。

另外，澳大利亞男女收入差距因疫情擴大，失業女性數量多于男性。

聯邦政府一次性發放5000澳元逃離暴力費，可能在某種程度上幫助女性擺脫暴力，但女性想要過上安定日子，需要更多錢。

澳大利亞工會理事會2017年發現，女性擺脫暴力伴侶的“成本”爲1.8萬澳元（8.6萬元人民幣），包括律師費、安家費。這筆費用今年可能更高。

新冠檢測不再免費 部分瑞士居民到法國“占便宜”

綜合報導 由于瑞士本月停止提供免費新冠檢測，一些邊境地區居民選擇到鄰國法國購買價格更便宜的檢測服務。

歐洲“本地”新聞網站以瑞士廣播電視台爲消息源報道，以往瑞士邊境地區居民時常到法國采購日常用品，因爲法國日常用品價格更低。如今他們跨境又多了一個理由：自10月11日開始，瑞士政府爲節省開支不再承擔大多數居民的新冠檢測費用。

依照“本地”新聞網站數據，眼下在瑞士多數地方，一次快速抗原檢測收費47瑞士法郎（約合327元人民幣），一次更精確的聚合酶鏈式反應（PCR）檢測收費134瑞郎（933元人民幣）。在法國，這些檢測費用要低得多，自10月15日起，一次快速抗原檢測收費最高不超過22歐元（約合164元人民幣），一次PCR檢測收費最高不超過44歐元（約合329元人民幣），且檢測結果獲得瑞士方面認可，可用來辦理“新冠通行證”。

現階段，瑞士可免費做新冠檢測的群體包括出現新冠感染症狀者、16歲以下未成年人、衛生機構到訪者、因健康原因無法接種新冠疫苗者以及截至11月底僅接種了一劑新冠疫苗者。

瑞士自9月13日起要求人員進入室內餐廳、健身房、博物館、影院等必須出示“新冠通行證”，違者將被處以100瑞郎（696元人民幣）罰款。完成新冠疫苗接種或新冠檢測呈陰性者均可辦理通行證，但通行證有效期不同。

希臘調整新冠防疫措施 各地疫苗接種率公布

希臘國家公共衛生組織宣布，過去24小時，希臘新增3937例新冠肺炎患者，累計確診720295例。新增死亡54例，累計死亡15682例。

希臘防疫措施最新調整

根據希臘政府公報上公布的一項決定，從10月25日起對部分防疫措施進行調整。根據新的規定，從今日起實施的措施包括：

- 民衆需要在所有室內區域(包括工作場所)以及人員密集的室外區域佩戴口罩。
- 人員間需要保持的社交距離從此前的2米調整爲1.5米。
- 超市、商場等經營場所需將場地內，最多可以容納的人員數量標記在顯眼位置。
- 超市、商場等經營場所必須保持自然通風或使用通風設備。
- 服務場所需提供手部消毒液。

此前，爲了防止人員在短時間內聚集造成疫情擴散，希臘政府曾規定超市和購物中心可選的延長營業的時間分別爲7:00至21:30和7:00至21:00。根據相關決定，政府將取消這一規定。超市和購物中心的營業時間將調整爲之前的正常時間。

上述措施將一直持續到11月8日，此後政府將會對這些措施進行審查。

各地區接種率情況公布

根據希臘官方統計數據顯示，該國的新冠疫苗接種率在不同地區間存在著不同的差異。

疫苗接種率最低的是位于希臘中部的埃夫裏塔尼亞，接種率僅爲38%，而米克諾斯島的疫苗接種率最高，達到78.5%。即便是在首都雅典所在的阿提卡地區，其疫苗接種率也存在不同地區間的顯著差異，北部爲72%，西部僅有45.4%。

截至目前，希臘已有62.4%的人口至少接種了一劑新冠疫苗。在希臘74個地區中，有多個地區的疫苗覆蓋率低于50%。

數據還表明，相對而言，低覆疫苗蓋率地區新冠病毒的傳播率較高。

塞薩裏大學的肺病學教授康斯坦丁·古爾古利亞尼斯在近日接受采訪時預測，“我們已經曆了多次疫情的浪潮，我們預計今年聖誕節期間還會出現一波疫情。但是，與以往不同的是，這次浪潮將會變得更加可控和更加溫和。盡管新冠病毒還將持續存在著，但我們希望到明年春末，疫情會有所緩解。”

漁業爭端升級 法國威脅製裁英國

綜合報導 隨著英國與法國漁業糾紛升級，法國政府放話，法方可能會在“本周末之前”宣布對英國能源和貿易施加制裁。

英國及英方屬地澤西島上月拒絕向數十艘法國漁船發放捕魚許可證，法國政府反應強烈，譴責英方舉措“令人不可接受”。

根據英國“脫歐”協議，今年1月1日起，歐盟國家漁民能夠獲得捕魚許可，進入英國海域捕魚。但隨後數月，法國漁船向英方提交的申請頻頻遭拒，經常出現數百艘漁船中僅有數十艘獲批的情形。

法國批評英方違反協議，威脅采取制裁措施。法國政府發言人加布裏埃爾·阿塔爾20日說：“如果協議未被遵守，我們顯然處于（對英國）采取制裁的境地……潛在制裁領域包括：能源價格，是否批准進入（法國）港口，關稅事宜。”

按照阿塔爾的說法，如果英法不盡快就漁業糾紛達成協議，法國針對英國的制裁措施可能11月生效。

法國先前提議，圍繞漁業糾紛，歐洲聯盟成員國應與法方保持一致立場，共同采取對英方制裁措施。當媒體記者問及法國總統埃馬紐埃爾·馬克龍是否會在21日至22日歐盟領導人會議期間再提此事，一名法國高級官員20日表示無可奉告。

本月早些時候，法國與另外10個歐盟成員國發表一份聯合聲明，就漁業糾紛一事譴責英方態度。

英國2020年1月31日正式“脫歐”。經過11個月緊張談判，雙方趕在2020年12月底之前圍繞貿易等未來關系事宜達成一致，簽署貿易與合作協定。然而，英法今年就捕魚許可頻繁鬧糾紛，法方指責英方違反上述“脫歐”協議。

今年5月，法國漁民組織數十艘漁船在澤西島首府聖赫利爾附近海域聚集抗議。英國漁民則威脅，法國漁船如果“封鎖”港口，將構成“戰爭行爲”。

法國漁民抱怨澤西島自治政府單方面強加苛刻條款，如對漁船作出限制和規定捕撈天數，導致衆多漁船無法獲得許可。對此，英國首相府5月聲明，澤西島有權規定其水域內的漁業活動，英國政府將在澤西島自治政府有需要時提供支持。

澤西島距離法國北部海岸大約23公裏，距離英國南部海岸大約140公裏，電力供應主要靠法國。法國海洋事務部長安妮克·吉拉爾丹曾威脅說，法國要切斷對澤西島的電力供應。

過去幾年，英法漁民爭執不時“失控”。2018年，兩國撈捕扇貝的漁民曾互扔石塊和煙霧彈。

福安保險
William Xue Insurance Agency
免費 協助 申請
奧巴馬健康保險
老人聯邦醫療保險
商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險
經驗豐富 服務僑界20年
換新電話 713.561.3798 832.303.5881
williamwxue@yahoo.com
精通國/粵語/福州話/英文
地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036
I01-William Xue福安保險136B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医伟人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有40年以上臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免費諮詢
主治
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話 / 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫24568_4

我們的新網站 www.scdaily.com
美南新聞 Southern News Group
美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，爲客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。
SCAN ME

李元鐘保險
已發表19萬字保險專欄，
www.johnleeins.com 歡迎索取
我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員
汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036（華埠大廈）
電話: (832) 500–3228請找謝經理

秦鴻台(負責人)
JENNIFER YU
美南房地產 住宅 商業
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle,SugarLand TX. 77479
電話：(281) 980-7671(隨時)
公司：(281) 980-7671 傳眞：(832) 778-5067
專精 糖城，醫學中心， 百利市，KATY，PEARLAND，西南各區
*房屋出售迅速快捷！ *購屋置產，值得信賴，買方代表永保權益!
* HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)
1. 醫療中心，Gated community. 1房，1.5浴，1車庫，2006年建，10350呎，保養如新，投資自住均可售$189,000.
2. 糖城中心地段，Custom Home, Clements 高中，3400呎，4/3.5/2，地特大，重新裝潢，售$478,000.
3. 糖城近商場，Clements 高中，1994年建，2700呎，4/2.5/2，地大，木板地，花崗石檯面，售$309,518.
4. 中國城，走路上敦煌超市，3/2.5/2，加Game Room. 2300呎，重新裝潢，花崗石檯面，木板地全新廚房用具，高挑廳，售$239,000
5. 醫療中心，糖城，數棟吉屋出租，價位$1500至$3000不等，請來電洽談.
※商業 KATY, 旺鋪出售,位於FRY RD & SI-10公路. 室內有2萬呎,外加室外地皮,開價一百五十萬.
＊＊賣屋，免費市場估價，提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面，保證高價盡快出售＊＊
＊＊ 請洽年業績逾千萬的Super Agent ＊＊
R01_SKY ENT美南6B_16

日本沖繩海灘大面積死魚漂浮 腹中塞滿火山石

綜合報導 據日本《沖繩時報》消息，由於日本小笠原諸島海底火山噴發，沖繩海域內漂浮著大量巖漿凝成的浮石。當地漁港報告稱，受浮石影響，一處港口養殖魚類死了150條以上，腹中滿是石塊漂在海面，損失約45萬日元（約合人民幣2.5萬元）。

據悉，沖繩25個市町村海域都發現了大面積浮石，有的地區已縮短海灘營業時間，進行清除作業。其中，國頭村的邊土名漁港內，養殖了用於出口的300條羽鰓鮐魚。截至25日，150多條魚已翻肚皮浮出海面，胃袋裏滿是浮石，可能誤將石塊當餌料吞食而死。目前該港口所有養殖魚類已停止出口。

此外，多艘漁船過濾器被浮石堵塞，引擎發生故障。目前沖繩縣已著手推動清理浮石工作，但尚未決定具體方法。

美國將韓國旅行安全預警上調至三級 疫情形勢嚴峻

綜合報導 據韓國國際廣播電臺(KBS)27日報道，美國國務院近期將韓國旅行安全預警上調至三級，即「重新考慮是否出行」。

據報道，美國國務院表示，美國疾病控製與預防中心(CDC)對韓國發布三級旅行安全預警，意味著韓國的新冠疫情形勢嚴峻。

韓國中央防疫對策本部通報，截至當天0時，韓國較前一天0時，新增新冠確診病例1952例，累計確診超35.6萬例。此外，韓國當天新增9例死亡病例，累計死亡2797例。

韓媒稱，單日新增病例較前一天大幅增加686例，較上周同期增加381例。這主要是因為療養院等感染風險較高的設施以及幼兒園、學校等教育設施發生集體感染，加上隨著即將轉入「分階段恢復日常生活」階段，民眾防疫意識出現松懈。

另一方面，由於萬聖節恰逢周末，私人聚會將會增加，韓國疫情擴散風險恐加大。若疫情呈現擴散趨勢，下周起實施的復常計劃可能受到影響。

泰國11月1日起將對完全接種疫苗遊客正式免隔離開放

綜合報導 泰國國家旅遊局上海辦事處發布消息顯示，泰國正式宣布，于2021年11月1日起對已完全接種疫苗國際遊客正式開放，且入境免隔離。屆時，包括中國在內的46個國家和地區遊客將可以免隔離入境泰國，此外泰國還宣布特殊區域爲防疫管控放寬區域，爲獲得免隔離入境待遇的國家和地區遊客提供更多選擇。

泰國國家旅遊局表示，泰國已做好一切准備歡迎已接種疫苗的國際旅客到來。從下個月起，旅客將可以乘坐飛機進入泰國且無需隔離。

根據泰國“試點國家和地區免隔離入境泰國計劃”TEST&GO（T&G），免隔離入境計劃分爲測試執行3階段，分別爲2021年11月1日、11月16日和12月1日，旅客需要登錄相關網站提交入境申請材料，然後檢查疫苗接種信息、住宿費及新冠核酸檢測費用付款證明等，最後獲得入境申請以及泰國通行證二維碼。

目前，獲得泰國批准遊客可免隔離入境的46個國家和地區包括：中國內地、中國香港、澳大利亞、奧地利、巴林、比利時、不丹、文萊、保加利亞、柬埔寨、加拿大、智利、塞浦路斯、捷克共和國、丹麥、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、匈牙利、冰島、愛爾蘭、以色列、意大利、日本、拉脫維亞、立陶宛、馬來西亞、馬耳他、荷蘭、新西蘭、挪威、波蘭、葡萄牙、卡塔爾、沙特阿拉伯、新加坡、斯洛文尼亞、韓國、西班牙、瑞典、瑞士、阿聯酋、英國和美國等。

泰國此次入境新規強調，遊客必須從上述46個核准國家和地區乘飛機抵達泰國。

在這46個國家和地區之外的遊客想前往泰國的，必須在上述國家和地區停留21天以上，經由上述國家和地區中轉進入泰國的遊客將不享受此政策。

材料准備方面，遊客入境泰國須提前准備入境許可（COE）或通過指定平台入境泰國的登記證明；遊客入境泰國須持72小時內核酸檢測陰性證明；新冠病愈的患者還需提供康複醫學證明，證明病愈時間已超過3個月。

此外，遊客入境泰國須提供一份保額不低于5萬美元的保險單，其中包含與感染新冠相關的治療費用、在泰國期間的住院費用和其他醫療費用。遊客入境泰國還須提前預定並支付不少于一晚的隔離住宿費用，隔離住宿地點須爲泰國衛生部認可的隔離酒店或隔離醫院。預付的費用應包括一晚住宿費、核酸檢測費和抗原檢測試劑盒（ATK）的費用。

最重要的是，遊客入境泰國須提供疫苗完全接種證明。

完全接種疫苗的遊客須提供出發前14天疫苗接種證明，且疫苗品類爲泰國公共衛生部或世界衛生組織認證的疫苗；需要提交在旅行日期前14天以前已經完成至少一劑的疫苗接種證明，且疫苗品類爲泰國公共衛生部或世界衛生組織認證的疫苗。

根據泰國此前發布的新冠疫苗接種證明統一範本，中國科興疫苗和國藥疫苗均爲獲得認證的疫苗，完成劑數均需要2劑。

遊客在抵達泰國國際機場後，遊客必須由指定的機場轉運系統送往預先安排好的新冠病毒測試中心或提前預訂好的酒店，在那裏接受第0-1天所需的核酸檢測，同時下載並安裝指定的手機端APP，用于接收核酸檢測結果，結果一般當天可取，遊客須在住宿場所內等待測試結果的公布。如果核酸檢測呈陰性，遊客可以去泰國的任何地方。

今年7月1日，泰國在普吉正式實施免隔離開放的“沙盒計劃”，來自新冠肺炎中低感染風險國家的遊客，只要完整注射2針新冠疫苗，就可以免隔離進入普吉。根據此前的計劃，如果遊客想前往泰國除普吉外的其他地方，必須先在普吉住滿14晚才能離開。

簽證方面，今年10月1日起，泰國國家旅遊局已經宣布，包括中國、印度、墨西哥、沙特阿拉伯、羅馬尼亞等18個國家或地區的旅客可在泰國任何一個國際機場申請爲期15天的落地簽入境，不過，出發前仍須向泰國駐外使領館申請入境許可，如今許可審批時長大約爲6個工作日 。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治：1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝填充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
www.ut-ent.org
D03PL_UT侯大任1234567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
接受老人各類牙科保險
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約
(713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

周藝 醫學博士
YI ZHOU, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFM
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科畢業
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師
陸佳欣 醫學博士
JIAXIN LU, M.D
內科醫師
Board Certified by ABIM
美國內科專業考核認證醫師
畢業於德州大學醫學院內科專業
主治：糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機，特效治療皮膚頑症(牛皮癬，濕疹，神經性皮炎，老年性皮膚瘙癢和白癜風)。
提供：年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。
電話: 713-981-8898 手機短信: 832-836-7627
網站：YiZhouFamilyMedicine.com 開診時間:週一至週五 9am-4pm 敬請預約 通中英粵
地址: 7850 Parkwood Circle Dr, B6 Houston.TX 77036

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)
Board Certified Family Practice/Internal Medicine
華人陣容最強大的醫療團隊
接受OBAMA CARE *移民體檢*
家庭全科 One of the Best
★網上★ ★看病★
~ 診所環境優良，設備先進齊全 ~
**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Preminum" 醫生認證
主治：● 內外婦兒膚專科，外科小手術 ● 體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-12:30pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

美南報系 華人報業的奇跡 一九七九年在美國休士頓創刊
凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人淵源流長的驚人氣魄
不論您來自檳榔嶼、嘉南平原、吐魯番窪地，
不論您操的是吳儂越語、巴蜀鄉音還是潮州方言
方塊字連聲你我，炎黃子孫的血濃於水！
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310
傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址：www.SCDAILY.com

瑞麗境外回流人員陽性率超20%

劃邊境緩衝區阻疫情擴散 多措幫扶被轉移居民

抗擊新冠肺炎

香港文匯報訊（記者 丁樹勇 雲南報道）10月29日凌晨，位處中緬邊境的雲南瑞麗市召開新聞發布會，通報近期新冠肺炎疫情防控情況，並回應社會關切。會上傳出消息，近期境外回流人員陽性檢出率持續在20%以上，該市疫情防控仍處於關鍵期、攻堅期；嚴格管控之下，群眾生產生活發生困難，當局想方設法解決民眾急難愁盼問題。

瑞麗市西北、西南、東南三面與緬甸接壤，邊境情況複雜，邊境安全及疫情防控壓力巨大；嚴格管控也給當地民眾的生產生活帶來了不少困難。新聞發布會透露，當前仍有陽性病例發現，僅10月1日以來，已檢出19例新冠陽性患者，疫情呈零星散發態勢，疫情反彈外傳的風險仍然存在。而境外回流人員持續輸入病例，近期檢出陽性率持續在20%以上，7月份以來，在境外回流人員中檢測出716例新冠陽性患者。為此，當局在加強疫情防控措施的同時，想方設法保障民生，解決民眾急難愁盼問題。

三級分區防控疫情

近期以來，瑞麗零星散發病例大多發生在抵邊區域，抓獲的偷越國（邊）境人員中已檢出多例陽性，抵邊村寨發生疫情風險高。為確保邊民生命安全和身體健康，瑞麗在距邊境線50米至200米範圍劃定疫情防控緩衝區，將緩衝區內的居民臨時轉移安置，對被轉移的群眾給予每人每月600元（人民幣，下同）的臨時安置補助，對臥病在床等特殊情況作特殊照顧。

此前於26日舉行的新聞發布會並透露，瑞麗按照因地制宜、精準實施、分類防控原則，建立“封閉區（紅區）、管控區（黃區）和防範區（綠區）”三級管理制度，劃定封閉區10個，抵邊村寨管控區76個，其他地區為防範區，以確保在最短時間內把疫情控制、解決在最小範圍。

瑞麗市委常委、常務副市長尹忠德介紹，疫情期間，瑞麗市多舉措解決群眾急、難、愁、盼問題。按照每人1,000元標準，為抵邊村民、低保戶、建檔立卡貧困戶、殘疾人、大病家庭、下崗困難職工、自然災害受災群眾、企業困難職工等八類困難群體共68,780人發放救助金6,878萬元；發放城鄉最低生活保障資金827.12萬元，臨時救助資金66.2萬元，特困供養資金62.51萬元，孤兒基本生活費194.25萬元，殘疾人補貼資金79.96萬元；為符合政策的經營性商舖、住房、標準廠房、農貿市場攤位減免租金3,039戶2,115.34萬元；銀行為68戶企業寬限還款期81筆23.17億元，申報年底到期小微企業貸款階段性延期還本付息2.05億元。並積極籌措資金，兌付外貿企業專項資金8,730餘萬元。

瑞麗嚴格防控新冠肺炎疫情，已進行多輪核酸檢測。 網上圖片

有序安排錯峰復學

據了解，瑞麗“3.29”、“7.04”兩波疫情，也造成了中小學復學復課困難，而在疫情多點散發的嚴峻形勢下，復學的前提條件是學校必須全封閉管理，確保校園疫情防控安全。

對於備受社會關注、民眾較為關切的中小學生復學問題，瑞麗當局表示，將按照“最大限度復學、最嚴標準防控”的精神和“一校一案”原則，對達到封閉管理條件的學校，從11月5日起安排有序復學，對暫不具備封閉管理條件的學校，待該市疫情平穩度過潛伏期後，有序安排錯峰錯時復學。

中銀減值前經營溢利季升7.2%

多區經濟回歸增長 減值準備淨撥備減51%

2021年第三季多個地區經濟逐漸回歸常態性增長，中銀香港第三季提取減值準備前的經營溢利為83.72億元（港元，下同），按年跌17.66%，按季則升7.2%，期內提取減值準備前之淨經營收入為125.57億元，按年跌11.53%，按季則升7.99%。中銀香港上季減值準備淨撥備約4.2億元，按季減少51%，主要受高基數效應及貸款增長較為溫和影響，減值準備撥備因而減少。

香港文匯報記者 馬翠媚

中銀證券經紀及基金分銷等收入上升，惟買賣貨幣佣金收入仍受旅遊業冰封影響而下跌。 資料圖片

中銀香港首三季營運數據

項目	金額（港元）	按年變幅
提取減值準備前的淨經營收入	376.07億元	–12.4%
經營支出	117.67億元	+1.3%
提取減值準備前的經營溢利	258.4億元	–17.5%

製表：記者 馬翠媚

該行首9個月提取減值準備前之淨經營收入按年減少12.4%至376.07億元，期內計入外匯掉期合約的資金收入或成本後的淨利息收入為246.85億元，按年跌11.9%，淨息差按年收窄28個基點至1.1%，主要受累市場利率下降，以及存、貸款市場競爭激烈，令貸存利差收窄，以及債券投資的平均收益率下跌。

淨利息收入跌11.9%

首9個月淨服務費及佣金收入按年上升16.6%至96.12億元，其中證券經紀、基金分銷及保險佣金收入上升，而在香港疫情大致受控、經濟逐漸復甦，以及政府推出消費券計劃提振經濟後，傳統銀行業務佣金收入基本錄得全面增長，惟買賣貨幣佣金收入仍受旅遊業冰封影響而下跌。資產質素方面，該行第三季的減值準備淨撥備為4.21億元，按年減少25.88%，按季則減少51%，主要由於第二季有個別公司客戶貸款的評級下降，引致撥備增加，並導致基數較高，第3季的貸款增長較為溫和，讓減值準備撥備較少。首三季的減值準備淨撥備為16.03億元，按年下降17.1%。主要是本年預期信用損失模型參數改善，而上年同期全球經濟受疫情衝擊影響。

中行上季多賺13.2%

另外，中行第三季多賺13.21%至507.1億元人民幣，期內淨利息收入按年升2.42%至1,072.42億元人民幣，手續費及佣金收支淨額按年削3.28%至170.58億元人民幣。若以首9個月計，中行賺多12.22%至1,635.23億元人民幣，期內淨利息收入按年增長1.9%，淨息差1.75%，手續費及佣金收支淨額則升逾7.42%。

“工交建”不良貸款率齊降

香港文匯報訊（記者 殷考玲）多間內銀昨日公布第三季業績，交通銀行、工商銀行和建設銀行的不良貸款率均錄得按年下降，顯示資產質素進一步改善。交行第三季淨利潤為223.41億元（人民幣，下同），按年增37.85%；淨經營收入為661.59億元，增加12.75%。季內，利息淨收入為407.58億元，增加1.5%，主要來自規模增長帶來的貢獻；第三季的手續費及佣金淨收入為111.83億元，增加4.4%，主要受惠於代理類業務和理財業務收入增加。

交行首9月淨利潤升22%

以今年首9個月計，交行淨利潤為643.6億元，按年上升22.1%；淨利息收益率1.55%，按年下降1個基點，總體表現基本穩定。此外，該行資產質量保持穩定，不良貸款率為1.6%，較去年底下降0.07個百分點。

工行非利息收入增13%

另一方面，工行第三季淨利潤為883.48億元，按年升10.59%；第三季利息淨收入為1,748.55億元，按年升7.3%。以今年首9個月計，利息淨收入5,111.48億元，增長5.87%。年化淨利息收益率2.11%。期內，非利息收入1,327.47億元，增長13.02%，其中手續費及佣金淨收入1,052.87億元，按年增長0.28%。此外，不良貸款率為1.52%，較去年底下降0.06個百分點。

建行上季淨利升逾15%

此外，建行第三季淨利潤788.53億元，按年升15.61%。第三季利息淨收入為1,520.6億元，按年升4.3%，以今年首9個月計，利息淨收入則為4,481.45億元，按年升4.87%，主要受利率市場化穩步推進、產品結構變化和存款競爭激烈等因素影響所致。截至第三季，淨利差為1.94%，按年下降0.1個百分點。另一方面，今年首9個月的手續費及佣金淨收入966.13億元，按年增長6.21%。主要受惠於託管及其他受託業務、理財產品、代理業務等產品收入實現較快增長。截至第三季，該行不良貸款率為1.51%，較去年底下降0.05個百分點。

香港金管局預警美退市掀波動

香港文匯報訊（記者 馬翠媚）外匯基金上季投資虧損132億港元，香港金管局總裁余偉文接受電台訪問時預警，外匯基金投資未來兩個月仍面對不明朗，包括市場預期美聯儲即將縮減買債，而無論是減買債速度、通脹、加息預期都可能影響市場情緒，擔憂股市在內的高估值資產市場會否會出現調整，並關注一旦美國退市，資金會否流出新興市場，令亞洲市場有較多波動。另外，跨境理財通已通車逾一星期，余偉文透露首周雙邊已開設逾4,000個戶口。

美息加3次才傳導香港

市場揣測美聯儲明年下半年慢慢加息，余偉文指，參考上次2015年開展的加息周期，當時港息與美息差距達1厘，才觸發市場有誘因套息。他認為美息上調傳導至港息有滯後效應，料美息加息2至3次，才會傳導至香港。他又指，過去兩年香港面對不少挑戰，港匯仍非常穩定，反映市場對聯匯制度很有信心，故無意改變聯匯制度。

理財通開設逾4千戶口

理財通已落地超過一星期，他透露，理財通初步反應不錯，首周雙邊共開設逾4,000個戶口，北向通佔逾2,000個，南向通近2,000個。金管局將繼續與人民銀行商討，是否可以用試點形式，指定銀行試行遙距開戶，他希望盡快做到，但要視乎人行考慮。他又指，香港在人民幣國際化有重要角色，除了推動人民幣計價股票，亦要考慮可否增加人民幣流動性、加大與人行貨幣互換協議的彈性。

對於港區國安法實施逾一年，余偉文指至去年底，大部分投資者已由疑慮轉向關注香港機遇。他憶述，在法例實施後，由於當時屬於新法例，初期投資者存有疑問及擔心，而金管局亦有主動向國際金融機構及投資者解說，而至去年底時，投資者大部分提出的問題已非關於國安法，反而是關於香港的機遇問題。他又指，不太擔心移民問題引致人才不足，或某些專業知識消失等問題，因為人才補充得很快，又強調目前見不到資金流走。

陽花如意公寓 SUNBLOSSOM LOUISVILLE
STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036
713-581-2089
E-mail:louisville@stonemtn.com
Work Hours工作時間:
Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM
Sat.10:00AM-5:00PM
姊妹公寓：
陽花山 713-581-2110 陽花木 713-581-2147 陽花園 713-581-1127
www.sunblossomlouisville.com
限量全新豪華型單位~隆重推出!
歡迎致電咨詢特惠房價信息
Call for the Move – in Special
◆ 黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
◆ 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
◆ 寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
◆ 新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
◆ 24小時全方位的專業管理和維修服務。
◆ 國語，英語，越語及廣東話全方位服務。
◆ 辦公室內免費聯網（WIFI）。
A08_STONE石山地產陽花山1357C_8

HAPPY VILLAGE APARTMENTS 幸福新邨 公寓
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM–5:30PM 週六 10:00AM–5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新邨2356B_8

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語
粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
E-mail:
manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

美聯混凝土
專修地基
(832)868-1090
WE SELL CONCRETE
FROM 1~10,000 YARDS
價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、澆凝土、走道、Patio、
車道、Parking Lot、地基、
天井、Tile、花道維修
(832) 868 –1090 9515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

香港公營醫療系統負擔沉重，為應對醫護人手荒，立法會近日三讀通過修例，增加免試途徑引入非本地培訓醫生，希望助解燃眉之急，惟長遠而言仍需要培育更多本地醫護專才，以應付人口老化所帶來的問題。香港文匯報發現，香港大學及香港中文大學正計劃於明年9月新學年共增加60個醫科學額至590個，而香港理工大學的牙醫、放射治療、醫療化驗等其他醫療學科學額亦會增加，護士培訓學額則維持不變。有立法會議員歡迎大學落實增加培訓醫科生學額，惟對護理學額凍結感“奇怪”，又強調醫護短缺是香港長遠持續問題，香港特區政府必須加快吸納海內外醫護人才、探討公私營以及大灣區醫療協作等，多管齊下解決問題。 ●香港文匯報記者 盧博

明年增至590學額 護士培訓額不變

兩大 再添60醫科學額 難解醫荒燃眉急

因應香港社會發展對於人才需求轉變，八所資助大學每三年一次向教資會提交“學術發展建議書”，從而進行三年期學術規劃工作。其中，醫療專業相關的培訓學額由香港特區政府釐訂，並按此建議教資會調整個別醫療專業的資助學額。近年，各大學相關學額已陸續增加，惟仍遠遠不足以應付醫療需求日增所帶來的挑戰。

教育設施提升 招聘教研人才

香港文匯報近日翻查港大、中大及理大的最新收生資料發現，三所大學在2022/23學年各醫療相關科目中，其中5個計劃共增加89個學額，包括港大及中大醫科課程學額各由265個增加至295個，而港大牙醫，理大醫療化驗科學、放射治療及眼科視光學則增加5至10個學額不等。至於三所大學均有開設的護理學學位總數，就維持在690個。（見表）

教資會在回覆香港文匯報查詢時表示，2022/23至2024/25三年期的規劃工作仍在進行中，每間資助大學的學額分配尚待政府決定，預期將於明年首季正式公布。

中大醫學院回覆香港文匯報確認，特區政府正積極考慮在未來三年大學撥款期進一步增加醫科生學額，因此2022年兩大醫科名額將增至295個。因應醫科學額的增加及日益增長的教研需求，醫學院正進行“醫療教育設施提升工程”，在硬件上予以配合，工程將分“短、中、長”三階段進行，並會招聘國際級科研人才任教。

港大醫學院發言人未有正面回應增加學額計劃，但指出過去三個學年，特區政府每年已於香港兩間醫學院增加60個醫科生資助培訓學額，以紓緩中長期醫生人手短缺。護理學院學生人數亦因應政府要求逐年增加。為回應培訓醫護的需求，學院教職員已較5年前增加50%，未來仍會繼續招聘教學人員，期望至2027年可以增加140個教席，而校方有多項計劃擴建教學科研設施。

葛珮帆：加快吸納海內外人才

理大回應指，香港特區政府近年持續增加大學醫療專業培訓學額，及預留財政開支以增加、改善教學設施。該校正致力在全球招聘專職醫療的傑出學者，去年獲批撥款擴建何文田校園興建醫療護理教學設施。

對三大擬落實增加醫療學額，第六屆立法會衞生事務委員會主席葛珮帆接受香港文匯報訪問時表示歡迎，“因為醫生短缺的問題不僅是眼前的問題，更會長時間持續。”

被問及港大中大合共只增加60個醫科學額會否不足，她表示，“我相信大學醫學院的判斷，因培訓醫生需要視乎教師人手、實習機會，設施配套及學生能力等不同因素。訓練一名醫生動輒十年八載，雖然遠水不能救近火，但在確保教學及醫療質素的前提下，必須有序增加。”

對護士學額依舊維持在690個，葛珮帆坦言“奇怪”，“因為人口老化問題日益嚴重，護理人手亦應遠遠不足夠。”她希望當區或有關大學進一步檢視護士培訓情況。

葛珮帆同時強調，特區政府必須多管齊下解決醫護人手不足的問題，“包括加快吸納更多海內外醫護人才、探討公私營醫療系統合作的機會等，甚至可以考慮購買粵港澳大灣區內地城市的醫療服務，以紓緩香港目前緊張的醫療系統所面對的壓力。”

●為應對香港醫生人手荒，港大和中大明年起將逐年增加醫科學額。圖為公立醫院急症室眾多病人等候醫生診症治療。 資料圖片

收生分數或降 競爭勢更激烈

香港文匯報訊（記者 姬文風）醫療相關專業是不少港生的熱門選擇，兩大醫科課程更是收生分數極高的“神科”，隨着2022年學額增加，其入學門檻會否相應降低？事實上，因應文憑試考生人數減少，不少相關課程今年的收生分數已略現跌勢，但有升學專家提醒，增加學額“理論上”會導致收生分數下降，但醫療相關學科一直相當受學生歡迎，更多學額供應或有機會吸引學生放手一試，導致競爭有可能更為激烈。

個別醫療學科收生分數升

香港文匯報翻查各大學最新公布的2021年聯招收生分數，港大“神科”醫科的中位數雖然維持45分，但與2020年相比，其上四分位數（Upper Quartile）下跌1分至47分，下四分位數（Lower Quartile）亦跌2分至42分。

在其他醫療相關課程方面，中大環球醫學收生中位數及下四分位數維持41分及40分，但上四分位數跌1分至41分。理大醫療化驗科學的收生平均分從37分微跌至36.3分，眼科視光學則從35.4分微跌至35.3分。不過，有個別醫療學科則錄得升幅，如中大醫科收生中位數上升2分至38分，理大放射學的平均分亦從36.7分升至38.4分。

學友社學生輔導顧問吳寶城在接受香港文匯報訪問時表示，醫療學科一直極受歡迎，“一來人工好，需求亦大，獲聘用機會高，尤其自疫情爆發以來，更多學生覺得醫療科目可幫助他人。”因此，“學額增加導致收生分數下降”的理論今次未必適用，甚至不排除增學額會吸引更多有能力學生嘗試報讀，令競爭不跌反升。他建議有興趣學生應以收生中位數做參考，不宜過分進取。

●中文大學醫學院。 資料圖片

醫療專業科目學額情況

學科	大學	2022/23學年學額*	2021/22學年學額
醫科	港大	295	265
	中大	295	265
放射治療	理大	115	110
牙醫	港大	90	80
醫療化驗	理大	60	54
眼科視光學	理大	53	45
護理	理大	263	263
	港大	210	210
	中大	217	217
物理治療	理大	150	150
職業治療	理大	100	100

★尚待特區政府批准
●資料來源：各大學收生資料
●整理：香港文匯報記者 盧博

●港大醫學院大樓 資料圖片

三大增建醫療教研設施配套計劃

港大醫學院

●正進行第一期擴建工程，包括：將行政部門由蒙民偉樓遷至新建成學院行政樓、翻新蒙民偉樓集中用於教學用途、於沙宣道3號興建大樓作為護理學院永久大樓、擴建沙宣道8號實驗動物中心等

●未來將推展第二期及第三期擴建，包括剛獲立法會財委會撥款，為新教學大樓作前期研究。該大樓預算可容納約10,000名師生，並設立全港及大灣區首個細胞治療實驗室，預計於2027年落成

中大醫學院

短期：擴充及提升解剖室的設施、翻新李卓敏基本醫學大樓

中期：在大埔第三十九區興建教學科研綜合大樓，設施包括：跨醫療專業教學活動室、大型演講廳，及進行世界級科研的實驗室等

長期：於威爾斯親王醫院附近興建多用途教學大樓及附屬學生住宿設施

理大

●在何文田斜坡擴建校園，將用以興建醫療護理教學設施，以配合康復治療科學系和眼科視光學院的發展，有關項目預計於2026年竣工

資料來源：各大學 整理：香港文匯報記者 盧博

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST
中文堂
週日 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am
地 址: 900 EchoLane, Houston, TX 77024
連絡人: 陳相如
電 話: (713)732-6265
(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學學士和碩士學位，並可保持學生身份)
C03_MEMORIAL中文堂567B_4

西南華人浸信會 關榮根主任牧師
Southwest Chinese Baptist Church
12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281-495-1511 網址:www.swcbc.org 郵箱:info@swcbc.org
禮拜日 英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工 9:30am
粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工 11:00am
禮拜三 粵語長青長輩團契 10:30am
禮拜五 AWANA兒童聚會 7:30pm
英語青少年團契 7:45pm
SAT英文及數學培訓課程 7:45pm
粵語、普通話週五團契及其他聚會 7:45pm
各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁

真耶穌教會 True Jesus Church
335 Avenue E,Stafford, TX 77477
電話: (281)631-5260
網址: www.tjc.org
電子郵件: Houston@tjc.org
中英安息日崇拜：週五晚上7:45週六早上10:45
中英文分組查經：週六下午1:30
英文兒童宗教教育：週六早上11:00 下午2:00

糖城活泉華人教會
Living Water Chinese Christian Church of Sugar Land
13303 Southwest Freeway(59), Adult Ministry Buillding room 100, Sugar Creek Baptist Church, SUGAR LAND TX 77478
白添成牧師 Tel:504-810-5544
網址: chinesechurchsugarlane.com
華語崇拜 (Room 100)：禮拜天下午三點半
禱告會 (Room 105)：一點五十分至三點十五分
主日學
歡迎朋友們來參加這個在耶穌基督裏以愛心和誠實互相扶持的教會來廣傳福音尤其歡迎還沒信主的朋友和沒有教會的信徒
C03-LIVING WATER 糖城活泉6B_4

百利中醫皮膚科
主治
・各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
・內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
・各類婦科疾病/痛經/月經不調
www.acupunctureherbshouston.com
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel: (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm
楊曉娜 中醫師 不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
• CashOut–特優利率
• NoCostRefinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266
通國/台/英/上海話
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

Mortgage Alliance
全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

賴清陽大律師一行拜訪本報系董事長李蔚華先生 贈送他的新書「美國旅館及德州地產的商機與法律」

圖為以賴清陽大律師（右二）領銜與寧永健（左二）賴賢烈（右一）、寧靜（左一）的投資團隊，在與「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華先生（中）贈書儀式上合影。（記者秦鴻鈞攝）

（休士頓/秦鴻鈞報導）休市著名大律師賴清陽博士本周五（10月29日）下午攜帶他剛著作出版的新書「美國旅館及德州地產的商機與法律」前來美南新聞，拜訪美南傳媒集團董事長李蔚華先生，陪同前來的還有該書的共同作者寧靜、賴賢安、寧永健等人。

賴清陽大律師是休士頓僑社近三、四十年來最重要的才子、名嘴、強人。歷任僑務委員、反共愛國聯盟主席、三民主義大同盟盟主、中美學會休士頓會長、狂飆社創辦人之一、美南臺灣旅美同學會會長、以及海華文教基金會副董事長、美國國會議員聯誼會全國副主席、華人旅館同業公會法律顧問、理事長及理事，美國參議員賽蒙及戴修的亞裔事務顧問及經濟顧問。

本書的源起是賴清陽大律師與寧永健、解業成等三大家族組合而成的投資集團，在今年內以半年的時間購買四家國際級旅館，並由集團中年輕的一輩寧靜與賴賢安出面擔任管理團隊，再加上上述三位實力雄厚的企業家在幕後給予經驗指導，讓這四家新購入的旅館初試啼聲即展現豐沛的潛力。

賴清陽大律師對李發行人介紹該團隊投資的過程及心得。他表示很榮幸能同時接下兩家具有國際聲望的酒店，是看好未來即將反彈的市場，也很開心能爲本地的勞工市場提供工作機會，未來他們將繼續發展，繼續開拓版圖，請大家拭目以待。他表示：雖然當時他們是有準備一筆資金想要撐一段時間，但沒能用上，沒多久就看到疫苗普及，災情穩定，經濟回升，這是集天時、地利、人和等諸多因素，讓旅館快速轉虧爲盈，集團成員因此信心大振，接下來準備進軍奧斯汀。

與賴大律師聯手的另兩大家族也是一時之選。1995年才來休士頓的寧永健，公寓地產經驗豐富。目前在休士頓各大賣場有30家連鎖冰淇淋店及餅乾店。十餘年前他轉投資的公寓地產業頗有嶄獲，曾有高達5000個單位的公寓在經營，並已獨自擁有多家國際級的旅館。他目前與賴清陽等人聯手，主要是希望能將自己的經驗傳承給下一代，讓年輕人在未來有機會在國際旅館業佔有一席之地。

另一位投資人解業成在洛杉磯發跡，並早在2005年就已看好奧斯汀的發展並且投入。

就在斯坦福市的兩家萬豪酒店已見獲利，該集團對市場未來前景信心十足，決定再次揮軍奧斯汀出購入Holiday Inn Express及Candlewood等兩家知名品牌連鎖旅館，在6月份接手後由年輕的團隊成員寧靜與賴賢安入駐管理，目前營運狀況良好，幾乎天天客滿，租房費率也屢新高。主因是當地有蘋果、甲骨文、特斯拉、三星、戴爾等大型科技廠的進駐，對居住的需求頗殷，也爲旅館業帶來高峰。

「美國旅館及德州地產的商機與法律」這本書，是賴清陽大律師30多年經驗的總結。從美國旅館業的盛衰起伏，到加盟美國連鎖旅館的決竅、估價方法及產權保險的重要性的實地經驗的心得，是旅館投資者必讀的珍貴資料。

圖為賴清陽大律師（右）將新出版的著作「美國旅館及德州地產的商機與法律」一書,贈與「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華先生（左）。（記者秦鴻鈞攝）

FDA本週五批准了5至11歲的兒童的輝瑞接種疫苗劑量 一些父母會在假期和寒冷冬季之前為孩子接種疫苗

(休士頓/秦鴻鈞報導）美國食品和藥物管理局本週五爲5至11歲的兒童接種輝瑞的新冠病毒疫苗鋪平了道路。美國食品和藥物管理局，FDA，批准了兒童劑量，僅是青少年和成人劑量的三分之一，最早十一月初將有多達2800萬美國兒童有資格接種疫苗。

美國食品和藥物管理局，FDA，批准了兒童劑量，僅是青少年和成人劑量的三分之一，最早十一月初將有多達2800萬美國兒童有資格接種疫苗。

另一個監管障礙仍然存在：週二，疾病控制與預防中心的顧問將就哪些人應該接種疫苗提出更詳細的建議，預計該機構主任將在不久之後做出最終決定。約翰霍普金斯大學的Talaat博士說：有了這種疫苗，這比孩子們被鎖在家中接受遠程教育、看不到朋友更好的生活要好。疫苗將保護他們，也保護我們的社區。

約翰霍普金斯大學的Talaat博士說：有了這種疫苗，這比孩子們被鎖在家中接受遠程教育、看不到朋友更好的生活要好。疫苗將保護他們，也保護我們的社區。

一些國家已經開始在12歲以下的兒童中使用其他新冠病毒疫苗，包括剛剛開始爲3歲兒童接種疫苗的中國。但許多使用輝瑞及其合作夥伴BioNTech生產的疫苗的人都在關注美國的決定，而歐洲監管機構剛剛開始考慮這些公司的兒童劑量。隨著FDA的行動，輝瑞計劃開始向醫生辦公室、藥房和其他疫苗接種地點運送數百萬瓶橙色瓶蓋兒科疫苗，以避免與其他人的紫色瓶蓋劑量混淆。孩子們會注射兩次，間隔三週。

隨著FDA的行動，輝瑞計劃開始向醫生辦公室、藥房和其他疫苗接種地點運送數百萬瓶橙色瓶蓋兒科疫苗，以避免與其他人的紫色瓶蓋劑量混淆。孩子們會注射兩次，間隔三週。

根據FDA的說法，雖然兒童因新冠病毒患重病或死亡的風險低於老年人，但5至11歲的兒童仍受到嚴重影響，包括自從冠狀病毒大流行的開始，8300多人住院，約三分之一需要重症監護，以及以後近100人死亡。隨著傳染性超強的Delta變種的傳播，自學年開始以來，政府已經統計了2000多所與冠狀病毒相關的學校關閉，影響了超過100萬兒童。

本週早些時候，FDA的獨立科學顧問投票認爲兒科疫苗承諾的益處大於任何風險。但幾位小組成員表示，並非所有的年輕人都需要接種疫苗，他們更願意針對那些感染病毒的風險較高的人接種疫苗。根據聯邦追踪，在美國因新冠病毒住院的5至11歲兒童中，近70%患有其他嚴重疾病，包括哮喘和肥胖症。此外，超過三分之二的住院青少年是黑人或西班牙裔，這反映了該疾病影響的長期差異。

應如何廣泛使用輝瑞疫苗的問題將是CDC及其顧問的關鍵考慮因素，他們爲兒科醫生和其他醫療專業人員制定了正式的建議。輝瑞Pfizer對2268名學童進行的一項研究發現，該疫苗在預防有症狀的新冠病毒感染方面有近91%的效果。很多家長很高興知道兒童劑量也被證明是安全的，青少年經歷的臨時反應類似或更少，例如手臂酸痛、發燒或疼痛。

很多家長很高興知道，輝瑞Pfizer疫苗在預防有症狀的新冠病毒感染方面有近91%的效果。兒童劑量也被證明是安全的，青少年經歷的臨時反應類似或更少，例如手臂酸痛、發燒或疼痛。

預計一些父母會在家庭假期聚會和冬季寒冷季節之前爲孩子接種疫苗。但是凱撒家庭基金會最近的一項調查表明，大多數父母不會急於接種疫苗。本月早些時候接受調查的父母中，約有25%表示他們會立即讓孩子接種疫苗。但剩下的大多數父母大致分爲兩種，一種是說他們會等著看疫苗的效果，另一種是說他們絕對不會讓他們的孩子接種疫苗。同樣製造的Moderna疫苗也在幼兒中進行研究，輝瑞和Moderna也在測試嬰兒和學齡前兒童的疫苗。